

[This question paper contains 2 printed pages.]

Roll Number:

Sr.No. of Question paper : 4759
Unique Paper Code : 2126000001
Name of the Paper : Anuvad Kala
Name of the Course : Common Prog Group : SEC
Semester : II

Duration : 1 Hour

Maximum Marks : 30

Instructions for Candidates

I. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

भाग १

सारे प्रश्न करने अनिवार्य हैं

1. अनुवाद को परिभाषित करते हुए, अच्छे अनुवाद की प्रमुख शर्तों के बारे में बताओ? 10
या
अनुवाद करते समय किन प्रमुख बातों का ध्यान रखना चाहिए, नोट लिखो?

2. अनुवाद के लिए प्रयुक्त उपकरणों पर चर्चा करें 05

या

मानव अनुवाद और मशीनी अनुवाद के बीच अंतर स्पष्ट करें?

भाग २

नीचे दिए गए प्रश्नों में से **किसी एक** का उत्तर दीजिये (10X1=10)

3. लक्ष्य भाषा और स्रोत भाषा से आप क्या समझते हैं ? चर्चा करें
4. वैज्ञानिक अनुवाद करते समय किन बातों को ध्यान में रखना पड़ता है ?
5. अपनी मनपसंद किसी एक कहानी का अनुवाद प्रस्तुत करो?
6. इशतेहार का अनुवाद करते समय किन बातों का ध्यान रखना चाहिए?
7. गद्य का अनुवाद करते समय किन नुक्तों को ध्यान में रखना ज़रूरी है ? चर्चा करो

भाग ३

8. नीचे दिए गए प्रश्नों में से **किसी एक** का उत्तर दीजिये (5X1=5)

- i) ख़बरों का अनुवाद करते समय किन बातों का ध्यान रखना चाहिए?
- ii) जान-संचार अनुवाद के किसी एक रूप के बारे में संक्षिप्त जानकारी दें?
- iii) एक अच्छे अनुवादक में क्या गुण होने चाहिए? जानकारी दो

- iv) अनुवाद करने के लिए ज़रूरी नुक्तों के बारे में बताएं ?
- v) नीचे दिए गए शब्दों में से किसी पांच का पंजाबी में अनुवाद करें ?
Tradition, Culture, Cause, Decimal, Collective, Balanced, Theory,
Director, vehicle, Budget Method, Biography